



## RETURN BIDS TO:

## RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Réception des soumissions - TPSGC / Bid Receiving  
- PWGSC

1550, Avenue d'Estimauville

1550, D'Estimauville Avenue

Québec

Québec

G1J 0C7

## REQUEST FOR PROPOSAL DEMANDE DE PROPOSITION

### Proposal To: Public Works and Government Services Canada

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

### Proposition aux: Travaux Publics et Services Gouvernementaux Canada

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

### Comments - Commentaires

<b>Title - Sujet</b> Container - Fire protection	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> F3768-18N004/A	<b>Date</b> 2018-07-11
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> F3768-18N004	
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$QCL-041-17439	
<b>File No. - N° de dossier</b> QCL-7-40335 (041)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2018-08-21</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Heure Avancée de l'Est HAE
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> Specified Herein - Précisé dans les présentes <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input checked="" type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Deblois, Vincent	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> qcl041
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (418) 649-2712 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (418) 648-2209
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> VCA Mamilossa et VCA Sipu Muin (Att. Frédéric Grondin) Garde côtière canadienne, Base des aéroglisseurs 7100 rue du Pont Trois-Rivières (Qc) G9A 6M2	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

### Vendor/Firm Name and Address

### Raison sociale et adresse du

### fournisseur/de l'entrepreneur

### Issuing Office - Bureau de distribution

TPSGC/PWGSC

601-1550, Avenue d'Estimauville

Québec

Québec

G1J 0C7

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b> Voir doc	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

F3768-18N004 – AEROSOL CONTAINERS RENEWAL OF EXISTING FIXED FIRE EXTINGUISHING SYSTEM

Table of content

<b>PART 1 - GENERAL INFORMATION .....</b>	<b>2</b>
1.1 SECURITY REQUIREMENTS .....	2
1.2 STATEMENT OF REQUIREMENTS .....	2
1.3 DEBRIEFINGS .....	2
1.4 TRADE AGREEMENTS .....	2
<b>PART 2 - BIDDER INSTRUCTIONS .....</b>	<b>2</b>
2.1 STANDARD INSTRUCTIONS, CLAUSES AND CONDITIONS .....	2
2.2 SUBMISSION OF BIDS.....	3
2.3 ENQUIRIES - BID SOLICITATION.....	3
2.4 APPLICABLE LAWS.....	3
<b>PART 3 - BID PREPARATION INSTRUCTIONS.....</b>	<b>4</b>
3.1 BID PREPARATION INSTRUCTIONS .....	4
<b>PART 4 - EVALUATION PROCEDURES AND BASIS OF SELECTION .....</b>	<b>5</b>
4.1 EVALUATION PROCEDURES.....	5
4.2 BASIS OF SELECTION.....	5
4.3 TABLE OF MANDATORY REQUIREMENTS TO BE MET BY BID CLOSING .....	5
<b>PART 5 – CERTIFICATIONS AND ADDITIONAL INFORMATION .....</b>	<b>6</b>
5.1 CERTIFICATIONS REQUIRED WITH THE BID .....	6
5.2 CERTIFICATIONS PRECEDENT TO CONTRACT AWARD AND ADDITIONAL INFORMATION .....	6
<b>PART 6 - RESULTING CONTRACT CLAUSES .....</b>	<b>8</b>
6.1 SECURITY REQUIREMENTS .....	8
6.2 STATEMENT OF REQUIREMENTS .....	8
6.3 STANDARD CLAUSES AND CONDITIONS.....	8
6.4 TERM OF CONTRACT .....	8
6.5 AUTHORITIES .....	9
6.6 PROACTIVE DISCLOSURE OF CONTRACTS WITH FORMER PUBLIC SERVANTS (2013-03-21) A3025C ....	10
6.7 PAYMENT .....	10
6.8 INVOICING INSTRUCTIONS (2008-12-12) H5001C .....	10
6.9 CERTIFICATIONS AND ADDITIONAL INFORMATION.....	11
6.10 APPLICABLE LAWS.....	11
6.11 PRIORITY OF DOCUMENTS .....	11
<b>ANNEX A .....</b>	<b>12</b>
STATEMENT OF REQUIREMENT .....	12
<b>ANNEX B .....</b>	<b>15</b>
BASIS OF PAYMENT .....	15
<b>ANNEX K .....</b>	<b>16</b>
TECHNICAL BID PRESENTATION SHEET .....	16
<b>ANNEXE K (CONTINUED).....</b>	<b>17</b>
<b>APPENDIX 1 OF ANNEXE K.....</b>	<b>18</b>

---

## PART 1 - GENERAL INFORMATION

### 1.1 Security Requirements

There is no security requirement applicable to the Contract.

### 1.2 Statement of Requirements

For the Hovercrafts Mamilossa and Sipu Muin of the Canadian Coast Guard (CCG), as specified in the Statement of Requirement SoR at Annex A :

- 1.2.1 Supply of new "Stat-X" containers or equivalent (see item A-1 to A-4 of Annex A) required for the entire renewal of the system including options to purchase more parts (see quantity in table Item A-5 and A-9 of Annex A);
- 1.2.2 Supply the certificate of approval recognized by Transport Canada (Marine Safety) for the use as fixed fire suppression agent on board commercial ships (as per Canada Shipping Act);
- 1.2.3 Supply the manufactures User Manual;
- 1.2.4 Proceed to the elimination of the outdated containers following their replacement (same quantity as Item A-5) as per applicable provincial and federal regulations in effect for the disposal of this type of product.

### 1.3 Debriefings

Bidders may request a debriefing on the results of the bid solicitation process. Bidders should make the request to the Contracting Authority within 15 working days from receipt of the results of the bid solicitation process. The debriefing may be in writing, by telephone or in person.

### 1.4 Trade Agreements

The requirement is subject to the provisions of the North American Free Trade Agreement (NAFTA), the Chili Free Trade Agreement, and the Canadian Free Trade Agreement (CFTA), the Columbia Free Trade Agreement, the Honduras Free Trade Agreement, the Korean Free Trade Agreement and the Panama Free Trade Agreement.

## PART 2 - BIDDER INSTRUCTIONS

### 2.1 Standard Instructions, Clauses and Conditions

All instructions, clauses and conditions identified in the bid solicitation by number, date and title are set out in the Standard Acquisition Clauses and Conditions Manual (<https://buyandsell.gc.ca/policy-and-guidelines/standard-acquisition-clauses-and-conditions-manual>) issued by Public Works and Government Services Canada.

Bidders who submit a bid agree to be bound by the instructions, clauses and conditions of the bid solicitation and accept the clauses and conditions of the resulting contract.

The Standard Instructions - Goods or Services - Competitive Requirements (2017-04-27) 2003 are incorporated by reference into and form part of the bid solicitation.

### **2.1.1 Equivalent Products (2006-06-16) B3000T**

1. Products that are equivalent in form, fit, function and quality to the item(s) specified in the bid solicitation will be considered where the Bidder:
  - a. designates the brand name, model and/or part number of the substitute product;
  - b. states that the substitute product is fully interchangeable with the item specified;
  - c. provides complete specifications and descriptive literature for each substitute product;
  - d. provides compliance statements that include technical specifics showing the substitute product meets all mandatory performance criteria that are specified in the bid solicitation; and
  - e. clearly identifies those areas in the specifications and descriptive literature that support the substitute product's compliance with any mandatory performance criteria.
2. Products offered as equivalent in form, fit, function and quality will not be considered if:
  - a. the bid fails to provide all the information requested to allow the Contracting Authority to fully evaluate the equivalency of each substitute product; or
  - b. the substitute product fails to meet or exceed the mandatory performance criteria specified in the bid solicitation for that item.
3. In conducting its evaluation of the bids, Canada may, but will have no obligation to, request bidders offering a substitute product to demonstrate, at the sole cost of bidders, that the substitute product is equivalent to the item specified in the bid solicitation.

### **2.2 Submission of Bids**

Bids must be submitted only to Public Works and Government Services Canada (PWGSC) Bid Receiving Unit by the date, time and place indicated on page 1 of the bid solicitation.

### **2.3 Enquiries - Bid Solicitation**

All enquiries must be submitted in writing to the Contracting Authority no later than seven (7) calendar days before the bid closing date. Enquiries received after that time may not be answered.

Bidders should reference as accurately as possible the numbered item of the bid solicitation to which the enquiry relates. Care should be taken by Bidders to explain each question in sufficient detail in order to enable Canada to provide an accurate answer. Technical enquiries that are of a proprietary nature must be clearly marked "proprietary" at each relevant item. Items identified as "proprietary" will be treated as such except where Canada determines that the enquiry is not of a proprietary nature. Canada may edit the question(s) or may request that the Bidder do so, so that the proprietary nature of the question(s) is eliminated, and the enquiry can be answered to all Bidders. Enquiries not submitted in a form that can be distributed to all Bidders may not be answered by Canada.

### **2.4 Applicable Laws**

Any resulting contract must be interpreted and governed, and the relations between the parties determined, by the laws in force in Québec. Bidders may, at their discretion, substitute the applicable laws of a Canadian province or territory of their choice without affecting the validity of their bid, by deleting the name of the Canadian province or territory specified and inserting the name of the Canadian province or territory of their choice. If no change is made, it acknowledges that the applicable laws specified are acceptable to the Bidders.

---

## PART 3 - BID PREPARATION INSTRUCTIONS

### 3.1 Bid Preparation Instructions

Prices must appear in Annex B only. No prices must be indicated in any other section of the bid.

Canada requests that Bidders follow the format instructions described below in the preparation of their bid:

- (a) use 8.5 x 11 inch (216 mm x 279 mm) paper;
- (b) use a numbering system that corresponds to the bid solicitation.

In April 2006, Canada issued a policy directing federal departments and agencies to take the necessary steps to incorporate environmental considerations into the procurement process [Policy on Green Procurement](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-eng.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-eng.html>). To assist Canada in reaching its objectives, Bidders should:

- 1) use 8.5 x 11 inch (216 mm x 279 mm) paper containing fibre certified as originating from a sustainably-managed forest and containing minimum 30% recycled content; and
- 2) use an environmentally-preferable format including black and white printing instead of colour printing, printing double sided/duplex, using staples or clips instead of cerlox, duotangs or binders.

#### Section I: Technical Bid

In their technical bid, Bidders should explain and demonstrate how they propose to meet the requirements and how they will carry out the Work.

#### Section II: Financial Bid

Bidders must submit their financial bid in accordance with the Basis of Payment.

##### 3.1.1 [Electronic Payment of Invoices - Bid \(2016-01-28\) H3027T](#)

Canada requests that Bidders complete option 1 or 2 below:

- 1. ☐ Electronic Payment Instruments will be accepted for payment of invoices.  
The following Electronic Payment Instrument(s) are accepted:
  - ☐ VISA Acquisition Card;
  - ☐ MasterCard Acquisition Card;
  - ☐ Direct Deposit (Domestic and International);
  - ☐ Electronic Data Interchange (EDI);
- 2. ☐ Electronic Payment Instruments will not be accepted for payment of invoices.

The Bidder is not obligated to accept payment by Electronic Payment Instruments.

Acceptance of Electronic Payment Instruments will not be considered as an evaluation criterion.

### 3.2 Certifications

Bidders must submit the certifications and additional information required under Part 5.

## PART 4 - EVALUATION PROCEDURES AND BASIS OF SELECTION

### 4.1 Evaluation Procedures

Bids will be assessed in accordance with the entire requirement of the bid solicitation including the technical and financial evaluation criteria.

#### 4.1.1 Financial Evaluation

SACC Manual Clause [Evaluation of Price - Bid \(2014-06-26\) A0220T](#) :

The price of the bid will be evaluated in Canadian dollars, Applicable Taxes excluded, FOB destination, Canadian customs duties and excise taxes included.

### 4.2 Basis of Selection

SACC Manual Clause, [Basis of Selection \(2007-05-25\) A0069T](#):

A bid must comply with all requirements of the bid solicitation to be declared responsive. The responsive bid with the lowest evaluated price will be recommended for award of a contract.

### 4.3 Table of Mandatory Requirements to be met by bid closing

Notwithstanding deliverable requirements specified anywhere else within this solicitation and its associated Technical Specification, the following are the only mandatory deliverables that must be submitted with the Bid at the time of bid closing. The following are mandatory and the Bidder must be compliant on each item to be considered responsive

Item	Description	Completed and Attached
1	Completed Annex "B" Financial Bid presentation Sheet, and;	
2	Technical proposal in conformity with Annex K – Presentation of the technical bid sheet, and;	
3	Certificate with the proposal as required by clause 5.1 of Part 5 hereunder;	

#### 4.3.1 Other information upon request only

The following information, which supports the bid, may be requested by the Contracting Authority from the bidder and it must be provided within **two (2)** working days of the written request:

Item	Description	Completed and Attached
1	Technical proposal in conformity with the information requested in Appendix 1 of Annex K – Presentation of the technical bid sheet and;	Prior to contract award
2	Letter from the manufacture of the product that confirms the bidder is an authorised distributor and;	Prior to contract award
3	Letter from the manufacture of the product that confirms the product is compatible with the Grifon Hoverwork Ltd design of the actual installed system and;	Prior to contract award
4	Certificate as required by clause 5.2.1 of Part 5 hereunder and;	Prior to contract award
5	Rate or Price Certification as required by clause 5.2.3 of Part 5 hereunder;	Prior to contract award

---

## PART 5 – CERTIFICATIONS AND ADDITIONAL INFORMATION

Bidders must provide the required certifications and additional information to be awarded a contract.

The certifications provided by Bidders to Canada are subject to verification by Canada at all times. Unless specified otherwise, Canada will declare a bid non-responsive, or will declare a contractor in default if any certification made by the Bidder is found to be untrue whether made knowingly or unknowingly, during the bid evaluation period or during the contract period.

The Contracting Authority will have the right to ask for additional information to verify the Bidder's certifications. Failure to comply and to cooperate with any request or requirement imposed by the Contracting Authority will render the bid non-responsive or constitute a default under the Contract.

### 5.1 Certifications Required with the Bid

Bidders must submit the following duly completed certifications as part of their bid.

#### 5.1.1 Integrity Provisions - Declaration of Convicted Offences

In accordance with the Integrity Provisions of the Standard Instructions, all bidders must provide with their bid, **if applicable**, the declaration form available on the [Forms for the Integrity Regime](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/declaration-eng.html) website (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/declaration-eng.html>), to be given further consideration in the procurement process.

### 5.2 Certifications Precedent to Contract Award and Additional Information

The certifications and additional information listed below should be submitted with the bid, but may be submitted afterwards. If any of these required certifications or additional information is not completed and submitted as requested, the Contracting Authority will inform the Bidder of a time frame within which to provide the information. Failure to provide the certifications or the additional information listed below within the time frame provided will render the bid non-responsive.

#### 5.2.1 Integrity Provisions – Required Documentation

In accordance with the section titled Information to be provided when bidding, contracting or entering into a real procurement agreement of the [Ineligibility and Suspension Policy](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-eng.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-eng.html>), the Bidder must provide the required documentation, as applicable, to be given further consideration in the procurement process.

#### 5.2.2 Federal Contractors Program for Employment Equity - Bid Certification

By submitting a bid, the Bidder certifies that the Bidder, and any of the Bidder's members if the Bidder is a Joint Venture, is not named on the Federal Contractors Program (FCP) for employment equity "FCP Limited Eligibility to Bid" list available at the bottom of the page of the [Employment and Social Development Canada \(ESDC\) - Labour's](https://www.canada.ca/en/employment-social-development/canada/esdc/labour) website (<https://www.canada.ca/en/employment-social-development/programs/employment-equity/federal-contractor-program.html#>).

Canada will have the right to declare a bid non-responsive if the Bidder, or any member of the Bidder if the Bidder is a Joint Venture, appears on the "FCP Limited Eligibility to Bid" list at the time of contract award.

## **5.2.3 Additional Certifications Precedent to Contract Award**

### **5.2.3.1 Rate or Price Certification**

**SACC Manual Clause** [Price Support - Non-competitive Bid \(2007-05-25\) C0008T](#):

The Bidder must provide, on Canada's request, one or more of the following price support, if applicable:

- a. a current published price list indicating the percentage discount available to Canada; or
- b. copies of paid invoices for the like quality and quantity of the goods, services or both sold to other customers; or
- c. a price breakdown showing the cost of direct labour, direct materials, purchased items, engineering and plant overheads, general and administrative overhead, transportation, etc., and profit; or
- d. price or rate certifications; or
- e. any other supporting documentation as requested by Canada.



---

## PART 6 - RESULTING CONTRACT CLAUSES

The following clauses and conditions apply to and form part of any contract resulting from the bid solicitation.

### 6.1 Security Requirements

There is no security requirement applicable to the Contract.

### 6.2 Statement of Requirements

For the Hovercrafts Mamilossa and Sipu Muin of the Canadian Coast Guard (CCG), as specified in the Statement of Requirement SoR at Annex A :

- 1.2.5 Supply of new "Stat-X" containers or equivalent (see item A-1 to A-4 of Annex A) required for the entire renewal of the system including options to purchase spares (see quantity in table Item A-5 and A-9 of Annex A);
- 1.2.6 Supply the certificate of approval recognized by Transport Canada (Marine Safety) for the use as fixed fire suppression agent on board commercial ships (as per Canada Shipping Act);
- 1.2.7 Supply the manufactures User Manual;
- 1.2.8 Proceed to the elimination of the outdated containers following their replacement (same quantity as Item A-5) as per applicable provincial and federal regulations in effect for the disposal of this type of product.

### 6.3 Standard Clauses and Conditions

All clauses and conditions identified in the Contract by number, date and title are set out in the [Standard Acquisition Clauses and Conditions Manual](https://buyandsell.gc.ca/policy-and-guidelines/standard-acquisition-clauses-and-conditions-manual) (<https://buyandsell.gc.ca/policy-and-guidelines/standard-acquisition-clauses-and-conditions-manual>) issued by Public Works and Government Services Canada.

#### 6.3.1 General Conditions

[General Conditions - Goods \(Medium Complexity\) \(2016-04-04\) 2010A](#) apply to and form part of the Contract.

### 6.4 Term of Contract

#### 6.4.1 Period of the Contract

The period of the contract is from contract award date up to the end of the warranty period.

#### 6.4.2 Delivery Date

All the deliverables must be received on or before six weeks following contract award.

#### 6.4.3 Delivery Points

Delivery of the requirement will be made to delivery point specified on the first page of the Contract.

## **6.5 Authorities**

### **6.5.1 Contracting Authority**

The Contracting Authority for the Contract is:

Mathieu Gagnon  
Supply Leader (marine)  
Public Works and Government Services Canada  
Eastern Quebec Directorate  
Marine Section

Represented by:  
Vincent DeBlois  
Supply Specialist  
Telephone: 418-649-2712  
Facsimile: 418-648-2209  
E-mail address: [vincent.deblois@pwgsc-tpsgc.gc.ca](mailto:vincent.deblois@pwgsc-tpsgc.gc.ca)

The Contracting Authority is responsible for the management of the Contract and any changes to the Contract must be authorized in writing by the Contracting Authority. The Contractor must not perform work in excess of or outside the scope of the Contract based on verbal or written requests or instructions from anybody other than the Contracting Authority.

### **6.5.2 Technical Authority**

The Technical Authority for the Contract is:

Name: Bruno Ouellette  
Title: Project officer - Marine Engineering  
Organization: Fisheries and Oceans Canada, Canadian Coast Guard  
Directorate: Integrated Technical Services  
Address: 101 boul. Champlain, Québec (Qc) G1K 7Y7  
Telephone: 418-648-7548  
E-mail: [bruno.ouellette@dfo-mpo.gc.ca](mailto:bruno.ouellette@dfo-mpo.gc.ca)

The Technical Authority named above is the representative of the department or agency for whom the Work is being carried out under the Contract and is responsible for all matters concerning the technical content of the Work under the Contract. Technical matters may be discussed with the Technical Authority, however the Technical Authority has no authority to authorize changes to the scope of the Work. Changes to the scope of the Work can only be made through a contract amendment issued by the Contracting Authority.

### **6.5.3 Contractor's Representative**

Name: \_\_\_\_\_

Title: \_\_\_\_\_

Organisation: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Telephone: \_\_\_\_ \_\_\_\_ \_\_\_\_\_

Fax: \_\_\_\_ \_\_\_\_ \_\_\_\_\_

E-mail address: \_\_\_\_\_

---

**6.6 Proactive Disclosure of Contracts with Former Public Servants (2013-03-21) A3025C**

**6.7 Payment**

**6.7.1 Basis of payment**

**6.7.2 Limitation of price (2017-08-17) C6000C:**

Canada will not pay the Contractor for any design changes, modifications or interpretations of the Work unless they have been approved, in writing, by the Contracting Authority before their incorporation into the Work.

**6.7.3 Terms of payment Multiple Payments (2008-05-12) H1001C**

Canada will pay the Contractor upon completion and delivery of units in accordance with the payment provisions of the Contract if:

- a. an accurate and complete invoice and any other documents required by the Contract have been submitted in accordance with the invoicing instructions provided in the Contract;
- b. all such documents have been verified by Canada;
- c. the Work delivered has been accepted by Canada.

**6.7.4 Electronic Payment of Invoices – Contract**

The Contractor accepts to be paid using any of the following Electronic Payment Instrument(s):

- a. Visa Acquisition Card;
- b. MasterCard Acquisition Card;
- c. Direct Deposit (Domestic and International);
- d. Electronic Data Interchange (EDI);

**6.8 Invoicing Instructions (2008-12-12) H5001C**

1. The Contractor must submit invoices in accordance with the section entitled "Invoice Submission" of the general conditions. Invoices cannot be submitted until all work identified in the invoice is completed.

Each invoice must be supported by:

- a. a copy of time sheets to support the time claimed;
  - b. a copy of the release document and any other documents as specified in the Contract;
  - c. a copy of the invoices, receipts, vouchers for all direct expenses, and all travel and living expenses;
  - d. a copy of the monthly progress report.
2. Invoices must be distributed as follows:
    - a. The original and one (1) copy must be forwarded to the address shown on page 1 of the Contract for certification and payment.
    - b. One (1) copy must be forwarded to the Contracting Authority identified under the section entitled "Authorities" of the Contract.
    - c. one (1) copy must be forwarded to the consignee.

---

## 6.9 Certifications and Additional Information

### 6.9.1 Compliance

Unless specified otherwise, the continuous compliance with the certifications provided by the Contractor in its bid or precedent to contract award, and the ongoing cooperation in providing additional information are conditions of the Contract and failure to comply will constitute the Contractor in default. Certifications are subject to verification by Canada during the entire period of the Contract.

### 6.10 Applicable Laws

The Contract must be interpreted and governed, and the relations between the parties determined, by the laws in force in \_\_\_\_\_.

### 6.11 Priority of Documents

If there is a discrepancy between the wording of any documents that appear on the list, the wording of the document that first appears on the list has priority over the wording of any document that subsequently appears on the list.

- (a) the Articles of Agreement;
- (b) the supplementary general conditions [Hardware Purchase, Lease and Maintenance \(2015-04-01\) 4001](#) ;
- (c) the general conditions [General Conditions - Goods \(Medium Complexity\) \(2016-04-04\) 2010A](#);
- (d) Annex A, Requirement;
- (e) the Contractor's bid dated \_\_\_\_\_ , as clarified on \_\_\_\_\_ " **or** ", as amended on \_\_\_\_\_ "

# **ANNEX A**

## **STATEMENT OF REQUIREMENT**

# **Aerosol Container Renewal of existing fixed fire extinguishing system**

F3768-18N004

2018-07-06

Rev. 1

Prepared by Marine Engineering  
101, boulevard Champlain

#### A-1 Introduction

The hovercrafts Sipu Muin and Mamilossa are equipped with a fire detection and extinguishing system designed by Griffon Hoverwork Ltd and approved by Transport Canada. In order to maintain a valid navigability certificate, the extinguishing agent containers require to be renewed (every 5 years). The present specification consists of renewing the aerosol containers of the existing extinguishing system on board Mamilossa hovercraft. Furthermore, Canada could prevail itself of a second system, on an optional basis, for the renewal on board Sipu Muin hovercraft. The existing aerosol containers (of Stat-X brand-mark) have achieved their life cycle and must be replaced. As reference, the design drawings by Griffon Hoverwork Ltd. #HTWAP1-88-83-4001 for hovercraft Mamilossa and SEN : #DWG 02, Rev\_GLB for the Sipu Muin supply information relative to the initial installation.

#### A-2 Description

- Supply of new "Stat-X" containers or equivalent (see item A-4) required for the entire renewal of the system (see quantity table Item A-5);
- Supply of cable adapters type Stat-X (P/N: 14640) or equivalent (see item A-4);
- The containers must have been manufactured no more than 2 months prior to delivery. The production date must be clearly marked on the containers;
- Supply a certificate of approval recognized by Transport Canada (Marine Safety) for the use as fixed fire suppression agent on board commercial ships (as per Canada Shipping Act);
- Supply the manufactures User Manual;
- Proceed to the elimination of the outdated containers following their replacement (same quantity as Item 5) as per applicable provincial and federal regulations in effect for the disposal of this type of product.

#### A-3 General Specification of "Stat-X" Aerosol Containers for bidder's reference:

Model		250E	500E	1000E
Aerosol Mass: (grams)		250	500	1000
Weight:		2.54	3.42	7.16
kg (lbs)		(5.61)	(7.54)	(15.8)
Length:		150	180	170
mm (inches)		(5.90)	(7.09)	(6.70)
Diameter:		127	127	203
mm (inches)		(5.0)	(5.0)	(8.0)
Discharge Time: (sec)		12.0	23.0	16.0
Initiation Current (Amp)	Parallel	0.5	0.5	0.5
	Series	1.0	1.0	1.0
Pulse Duration (millisecond)		50	50	50
Max. Supervisory Current (Amp)		≤ .005	≤ .005	≤ .005

#### A-4 Special Requirements

- The contractor must demonstrate, to the satisfaction of the Canadian Coast Guard, the compatibility of the products with the existing system, supply a proof of operating performance as well as the certificate of approval recognized by Transport Canada (Marine Safety) for the use as fixed fire suppression agent on board commercial ships (as per Canada Shipping Act) with the bid;
- In the event of the installation of an equivalent to existing Stat-X product, the bidder must prepare and submit the revised set of drawings for approval to Transport Canada Marine Safety until final approval of the extinguishing system is obtained;

- i) The contractor must demonstrate that the container are fully compatible with the existing installation and must not require any modification to the brackets, electrical connections, detection, control and release system.

A-5 Table of Quantities (ACV Mamilossa)

Item	Description or equivalent	P/N	Qty
1	Stat-X 250 E	15130	5
2	Stat-X 500 T	15610	2
3	Stat-X 500 E	15140	22
5	Stat-X Cable Adapter	14640	29
6	M/T Head 203°F/95°C horizontal pull, ALUMINUM	20104	2

A-6 Implementation

- a) The Coast Guard will be responsible for the removal of the outdated and installation of the new containers.

A-7 Delivery

- a) The contractor will be responsible of the delivery of the new containers as defined by the present bid solicitation;  
b) The contractor will be responsible of the pickup of the outdated containers as defined by the present bid solicitation;  
c) Delivery lead time following the purchase order: See Clause 6.4.2.

A-8 Delivery and Pickup Address

See presentation sheet of solicitation invitation

A-9 Optional Purchase

- a) A purchase option could be exercised for the procurement and elimination of "Stat-X" containers as shown in the following table (see item A-9 b));

- b) Table of Quantities Optional (VCA Sipu Muin)

Item	Description or equivalent	P/N	Qty
PR 3	Stat-X 500 E	15140	3
PR 4	Stat-X 1000 E	15150	22
PR 5	Stat-X Cable Adapter	14640	25

- c) Validity period: 36 months following contract signature.  
d) The terms and conditions of this present bid solicitation apply to subsequent optional purchases.

## ANNEX B

### BASIS OF PAYMENT

ITEM	Description of goods:	Quantity	Unit of issue	Firm fixed Price	Total – Firm price
A-5.1	Supply containers StatX 250 E or equivalent :	5	unit	\$ _____ / unit	\$ _____
A-5.2	Supply containers StatX 500 T or equivalent :	2	unit	\$ _____ / unit	\$ _____
A-5.3	Supply containers StatX 500 E or equivalent :	22	unit	\$ _____ / unit	\$ _____
A-5.5	Supply cable adapter Stat-X (P/N 14640) or equivalent:	29	unit	\$ _____ / unit	\$ _____
A-5.6	Supply M/T Head 203°F/95°C horizontal pull, ALUMINUM Stat-X (P/N 20104) or equivalent	2	unit	\$ _____ / unit	\$ _____
	FOB Destination At the date specified at paragraph 6.4.2 The price of the bid will be evaluated in Canadian dollars, Applicable Taxes excluded, FOB destination, Canadian customs duties and excise taxes included. Total Section A:				\$ _____

ITEM	PARTS - OPTIONAL:	Quantity	Unit of issue	Firm fixed Price	Total – Firm price
A-9-PR 3	Supply containers StatX 500 E or equivalent	3	unit	\$ _____ / unit	\$ _____
A-9-PR 4	Supply containers StatX 1000 E or equivalent:	22	unit	\$ _____ / unit	\$ _____
A-9-PR 5	Supply Stat-X Cable Adapter (P/N 14640) or equivalent	25	unit	\$ _____ / unit	\$ _____
FOB Destination Option valid for a period of 36 months after contract award The price of the bid will be evaluated in Canadian dollars, Applicable Taxes excluded, FOB destination, Canadian customs duties and excise taxes included. All terms and conditions of the present request for proposal applies the above optional items. Total – Section B:					\$ _____
Total – Section A + Section B					\$ _____



**ANNEX K**  
**Technical bid presentation sheet**

Description	To be provided with the Bid at the time of bid closing
<b>Minimal performance criteria of the submitted equivalent products</b> Appendix 1 of Annex K to complete by Bidders wishing to submit equivalent products to those indicated in Annex A.	
<b>Proposed product for item A-5.1 of the Statement of Requirement :</b>	
Proposed brand name and model	Brand name : _____ Model: _____
<b>Equivalence Criteria for item A-5.1 of the Statement of Requirement :</b> Containers StatX 250E if equivalent is proposed	<b>See Appendix 1 of Annexe K;</b> must be provided within <b>two (2)</b> working days of the written request
<b>Proposed product for item A-5.2 of the Statement of Requirement :</b>	
Proposed brand name and model	Brand name : _____ Model: _____
<b>Equivalence Criteria for item A-5.2 of the Statement of Requirement :</b> Containers StatX 500T if equivalent is proposed	<b>See Appendix 1 of Annexe K;</b> must be provided within <b>two (2)</b> working days of the written request
<b>Proposed product for item A-5.3 et A-9-PR3 of the Statement of Requirement :</b>	
Proposed brand name and model	Brand name : _____ Model: _____
<b>Equivalence Criteria for item A-5.3 of the Statement of Requirement :</b> Containers StatX 500 E if equivalent is proposed	<b>See Appendix 1 of Annexe K;</b> must be provided within <b>two (2)</b> working days of the written request

**ANNEXE K (continued)**  
**Technical bid presentation sheet**

Description	To be provided with the Bid at the time of bid closing
<b>Minimal performance criteria of the submitted equivalent products</b> Appendix 1 of Annex K to complete by Bidders wishing to submit equivalent products to those indicated in Annex A.	
<b>Proposed product for item A-5.5 et A.9-PR5 of the Statement of Requirement :</b>	
Proposed brand name and model	Brand name : _____ Model: _____
<b>Equivalence Criteria for item A-5.5 A.9-PR5 of the Statement of Requirement :</b> Cable adapter Stat-X (P/N 14640) if equivalent is proposed	<b>See Appendix 1 of Annexe K;</b> must be provided within <b>two (2)</b> working days of the written request
<b>Proposed product for item A-5.6 of the Statement of Requirement :</b>	
Proposed brand name and model	Brand name : _____ Model: _____
<b>Equivalence Criteria for item A-5.6 of the Statement of Requirement :</b> M/T Head 203°F/95°C horizontal pull, ALUMINUM Stat-X 20104 if equivalent is proposed	<b>See Appendix 1 of Annexe K;</b> must be provided within <b>two (2)</b> working days of the written request
<b>Proposed product for item A-9-PR4 of the Statement of Requirement :</b>	
Proposed brand name and model	Brand name : _____ Model: _____
<b>Equivalence Criteria for item A-9-PR4 of the Statement of Requirement :</b> Containers StatX 1000 E if equivalent is proposed	<b>See Appendix 1 of Annexe K;</b> must be provided within <b>two (2)</b> working days of the written request

**APPENDIX 1 OF ANNEXE K**  
**TECHNICAL INFORMATION SHEET**  
**DEMONSTRATION OF CRITERIA EQUIVALANCE**

All shaded cells must be filled.			
Reference to SOW Annex A	Equipment Description ..... Included in bid	Mandatory Technical Evaluation Criteria (equivalence)	Technical references within the bid documents (page #, paragraph, etc.)
Item 5.1	Aerosol Agent Container Stat-X 250 E or equivalent	Aerosol Mass $\geq 250g + 10\%$ ; - 0%	
		Dimension (dia. x Lgth) dia. 127mm +/- 0 and lgth 150mm +/- 10%	
		Discharge Time = 12 sec. +/- 10%	
		Electrical Compatibility with existing Pannel (Contol, Release and supervision)	Existing Fire Pannel Mamilossa: Alderley E1433/CP/GA/001 supplied by Alderley (Albion Controls Ltd) Sipu Muin: Marinex AFP005064-P86 supplied by Marinex Fire Protection
		Maritime Certification (Classification Society)	Transport Canada Recognized Organization (ABS, Loyds, DNV-GL, RINA)
Item 5.2	Aerosol Agent Container Stat-X 500 T or equivalent	Aerosol Mass $\geq 500g + 10\%$ ; - 0%	
		Dimension (dia. x Lgth) dia. 127mm +/- 0 and lgth 180mm +/- 10%	
		Discharge Time = 23 sec. +/- 10%	
		Maritime Certification (Classification Society)	Transport Canada Recognized Organization (ABS, Loyds, DNV-GL, RINA)
Item 5.3 & 9.2.3	Aerosol Agent Container Stat-X 500 E or equivalent	Aerosol Mass $\geq 500g + 10\%$ ; - 0%	
		Dimension (dia. x Lgth) dia. 127mm +/- 0 and lgth 180mm +/- 10%	
		Discharge Time = 23 sec. +/- 10%	
		Electrical Compatibility with existing Pannel (Contol, Release and supervision)	Existing Fire Pannel Mamilossa: Alderley E1433/CP/GA/001 supplied by Alderley (Albion Controls Ltd) Sipu Muin: Marinex AFP005064-P86 supplied by Marinex Fire Protection
		Maritime Certification (Classification Society)	Transport Canada Recognized Organization (ABS, Loyds, DNV-GL, RINA)
Item 9.2.4	Aerosol Agent Container Stat-X 1000 E or equivalent	Aerosol Mass $\geq 1000g + 10\%$ ; - 0%	
		Dimension (dia. x Lgth) dia. 203mm +/- 0 and lgth 170mm +/- 10%	
		Discharge Time = 16 sec. +/- 10%	
		Electrical Compatibility with existing Pannel (Contol, Release and supervision)	Existing Fire Pannel Mamilossa: Alderley E1433/CP/GA/001 supplied by Alderley (Albion Controls Ltd) Sipu Muin: Marinex AFP005064-P86 supplied by Marinex Fire Protection

Solicitation No. - N° de l'invitation  
F3768-18N004/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
F3768-18N004

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
QCL-7-40335\_

Buyer ID - Id de l'acheteur  
QCL041  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

		Maritime Certification (Classification Society)	Transport Canada Recognized Organization (ABS, Loyds, DNV-GL, RINA)	
<b>Item 5.5 &amp; 9.2.5</b>	Cable Adapter	Male Connexion on cable	Compression Cable Gland	
		Female Connexion on container	3/4" NPT	
<b>Item 5.6</b>	M/T Head 203°F/95°C horizontal pull, ALUMINUM	Mecanical Protection	Horizontal Pull Clip	
		Release Temperature	95°C	